

الكلمات لأغنية دين السلام لسيف بن فاضل
(دراسة تحليلية إستقبالية أدبية)



البحث

مقدم الى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
جوكجاكرتا

لاتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وادبها

وضع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
ألساه نور دين خير
رقم الطالب: ١٧١٠١٠١٠٠٨٥
قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب و العلوم الشقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢١

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Alansyah Nurdin Khoir
NIM : 17101010085
Progam Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul الكلمات لأغنية دين السلام لسيف بن فاضل (دراسة تحليلية) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelas sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Seluruh sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 15 November 2021

Yang menyatakan

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Alansyah Nurdin Khoir

NIM: 17101010085

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi
Lamp :
Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka saya selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara/i:

Nama : Alansyah Nurdin Khoir

NIM : 17101010085

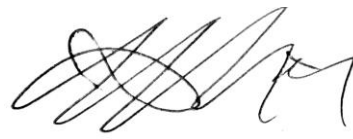
Judul : الكلمات لأغنية دين السلام لسيف بن فاضل (دراسة تحليلية إستقبالية أدبية)

Sudah dapat diajukan kepada kepala Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Strata satu (S1).

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

Yogyakarta, 25 November 2021

Pembimbing



Dr. Uki Sukiman, M.Ag.

NIP:19680429 1995031001



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1807/Un.02/DA/PP.00.9/12/2021

Tugas Akhir dengan judul : (كلمات لاإغنية دين السلام لسيف بن فاضل (دراسة تحليلية استقبالية الأدبية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ALANSYAH NURDIN KHAIR
Nomor Induk Mahasiswa : 17101010085
Telah diujikan pada : Selasa, 30 November 2021
Nilai ujian Tugas Akhir : B+

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 61b167d5421b2



Penguji I

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 61ada0c34da2f



Penguji II

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
SIGNED

Valid ID: 61ae0f01335e9



Yogyakarta, 30 November 2021
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 61b015e60a958

الشعار

أطلب العلم من المهد إلى اللّحد

Tuntutlah ilmu sejak dari buaian hingga ke liang kubur

وما اللذة إلا بعد التعب

Tidak ada kenikmatan kecuali setelah susah payah

الإهداء

أهدى هذا البحث خصوصا إلى:

والدين المحبوبين والكرمين: أبي "سوياد" و أمي "دوي نورياتي"

و إلي المعلمين والمعلمات بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوجاكرتا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
و إلي جميع زملائي في قسم اللغة العربية وأدبها

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul Lirik lagu "*Din Al-Salam*" ciptaan Saif Bin Fadhel (Kajian Analisis Resepsi Sastra). Lirik lagu ini menarik untuk diteliti karena populer di masyarakat, khususnya bagi mahasiswa yang mengerti bahasa Arab. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui tanggapan pembaca terhadap lirik lagu *Din Al-Salam* dan unsur-unsur internalnya. Penelitian ini menggunakan teori resepsi sastra Hans Robert Jausz, yaitu menganalisis tanggapan pembaca karya sastra berdasarkan horizon harapan tertentu. Metode resepsi yang peneliti gunakan dalam penelitian ini adalah resepsi sinkronis yaitu meneliti sebuah teks karya sastra dengan tanggapan pembaca dalam satu masa periode. Adapun teknik pengumpulan sumber data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu melalui kuisioner yang diajukan terhadap 15 mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Dari penelitian ini disimpulkan bahwa lirik lagu "Din Al-Salam" sangat diterima oleh pembaca dengan alasan bahwa lirik lagu ini memiliki nasehat-nasehat yang baik, bahasa yang digunakan baik, mampu mempengaruhi perasaan pembaca dan lirik lagu tersebut dapat dinikmati oleh seluruh golongan usia. Dan mengenai unsur internal lirik tersebut, 11 responden memilih Tema Toleransi, 1 orang untuk Cinta, 1 orang untuk Perdamaian, dan 2 orang untuk tema Islam sebagai agama yang damai. Dan untuk Rasa 6 orang memilih ekspresi cinta, 1 orang untuk merasa sempit, 3 orang untuk ekspresi memperingatkan, 3 orang untuk khawatir, dan 1 orang untuk ekspresi mengubah dunia. Untuk Nada 9 orang memilih kesedihan, 1 orang untuk kehilangan atau kerinduan, 1 orang untuk ketakutan, dan 4 orang untuk kebahagiaan. Dan amanat yaitu 6 orang memilih pentingnya perdamaian, 6 orang untuk bersikap toleran, 2 orang untuk menghargai perbedaan dan 1 orang untuk membiasakan musyawarah.

Kata Kunci: *Din Al-Salam*, Saif Bin Fadhel, Lirik Lagu, Resepsi Sastra.

تجريد

عنوان هذا البحث هو الكلمات لأغنية دين السلام لسيف بن فاضل (دراسة تحليلية إستقبالية أدبية). الكلمات هذه الأغنية مثيرة للاهتمام للبحث لأنها تحظى بشعبية في المجتمع، وخاصة بالنسبة للطلاب الذين يفهمون اللغة العربية. يهدف هذا البحث إلى معرفة ردود القارئ على الكلمات لأغنية دين السلام وعناصرها الداخلية. تستخدم هذا البحث نظرية إستقبال أدبي لهانس روبرت جاوز وهي تحليل ردود فعل قراء الأعمال الأدبية على أساس أفق معين من التوقعات. طريقة الإستقبال التي استخدمها الباحث في هذا البحث هي الإستقبال المتزامن، وهو فحص نص أدبي مع استجابة القارئ في فترة واحدة. كانت تقنية جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث من خلال استبيان تم إرساله إلى ١٥ طالبًا من طلاب اللغة العربية وآدابها في جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

إستنتاج من هذا البحث أن الكلمات لأغنية دين السلام تلقى استحسان القراء بحجة أن الكلمات هذه الأغنية لها نصائح جيدة، واللغة المستخدمة جيدة، وقادرة على التأثير على مشاعر القارئ، والكلمات هذه الأغنية يمكن أن يتمتع بها جميع الفئات العمرية. وفيما يتعلق بالعناصر الداخلية للكلمات، اختار ١١ من المستجيب موضوع التسامح، ١ للحب، ١ للسلام، و ٢ لموضوع الإسلام كدين سلام. والدوق اختاروا ٧ مستجيب تعبيرات الحب، ١ ليشعروا بالضييق، ٣ للتعبير عن التحذير والقلق، ١ للتعبير غير العالم. والنغمة اختار ٩ المستجيب الحزن، ١ للخسارة أو الشوق، ١ للخوف، ٤ مستجيب على السعادة. والرسالة هي اختيار ٦ لأهمية السلام، ٦ مستجيب ليكونوا متسامحين، ٢ لتقدير الاختلافات، ١ للتعرف على المداولات.

الكلمات المفتاحية: دين السلام، سيف بن فاضل، الكلمات الأغنية، إستقبال أدب.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي علّم بالقلم، علّم إنسان ما لم يعلم. أشهد أن لا إله إلا الله الذي فضّل بيني آدم بالعلم و العمل علي جميع العالم. وأشهد أنّ سيّدنا ومولان محمّد عبده ورسوله. اللهم صلّ علي عبدك ورسولك محمّد وعلي آله وأصحابه أجمعين. أمّا بعد.

شكر الباحث الله عزّ وجلّ علي إنتهاء هذا البحث لاتمام بعض الشروط للحصول علي اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. بمعونته و بتوفيقه قدر الباحث علي إنتهاء هذا البحث رغم أن هناك كثير من النقصان واللحن اللغوي.

هذا البحث لم يحصل بين أيديكم بدون مساعدة الأساتده الكرماء والأصدقاء الأحباء، لذلك قدّم الباحث كلمة الشكر لكلّ شخص يعطي دعمه ومساعدة في كتابة هذا البحث وتأليفه، خصوصا إلي:

٠١. المكرم الدكتور ماكن الماجستير، كمدير بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٠٢. المكرم الدكتور محمّد ولدان الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

٠٣. المكرمة الدكتورة إينينغ هرنتي الماجستير، كرئيسية قسم اللغة العربية و أدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.

٤. المكرم الدكتور أوكي سكيمن الماجستير، كمشرف الذي قد أعطيت أوقاتها
لتنصحي بنصيحة صحيحة وترشدني بإرشاد نافع في إتمام هذا البحث، وعسى
الله أن يحفظها دائماً.

٥. المكرم الدكتور محمد فريادي كمشرفي الأكاديمي الذي أشرف طول
الدراسة في كلية الآداب والعلوم الشقافية.

٦. جميع المعلمين والمعلمات في كلية الأدب والعلوم الشقافية خاصة في قسم
اللغة العربية وأدبها .

٧. أمي و أبي المحبوبين اللدين قد رُئيتني إلى الآن.

٨. وجميع زملائي في قسم اللغة العربية وأدبها.

جزاهم الله بأحسن ما عملوا ونسأل الله التوفيق والرحمة والنصر.

جوكجاكرتا، ٢٥ أغسطس ٢٠٢١

الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ألنساء نور دين خير

رقم الطالب : ١٧١٠١٠١٠٠٨٥

محتويات البحث

صفحة العنوان	١
إثبات لأصالة	أ
الشعار و الإهداء.....	ب
صفحة موافقة المشرف	ج
التجريد باللغة الإندونيسية.....	هـ
التجريد باللغة العربية	و
كلمة شكر و تقدير	ز
محتويات البحث	ح
الباب الأول: المقدمة	١
١. خلفية البحث	١
ب. تحديد البحث	٥
ج. أغراض البحث	٦
د. التحقيق المكتبي	٦
هـ. الإطار النظري	١١
و. المنهاج البحث	١٥
ز. نظام البحث	١٧

الباب الثاني: لمحة قصيرة عن سيف بن فاضل و أغنيتها وعناصرها ١٨

١. سيف بن فاضل والكلمات لأغنية دين السلام..... ١٨

ب. أعمال سيف بن فاضل..... ٢٠

ج. عناصر بناء الأغاني ٢١

الباب الثالث: استقبال المستجيبين على الكلمات لأغنية دين السلام ٢٥

١. تحليل ردود المستجيبين على الكلمات لأغنية دين السلام..... ٢٥

١. ردود المستجيبين للفتة العمرية لكلمات لأغنية دين السلام..... ٢٦

٢. ردود المستجيبين على اللغة لكلمات لأغنية دين السلام ٢٧

٣. إنتقادات المستجيبين لكلمات لأغنية دين السلام..... ٢٩

٤. تأثير الكلمات لأغنية دين السلام على القراء بحسب المستجيبين ٣٢

ب. تحليل استقبال المستجيبين للعناصر الداخلية للكلمات لأغنية دين السلام..... ٣٤

١.ردود المستجيبين على الموضوع لكلمات لأغنية دين السلام ٣٤

٢.ردود المستجيبين على الذوق لكلمات لأغنية دين السلام..... ٣٩

٣.ردود المستجيبين على النغمة لكلمات لأغنية دين السلام ٤٢

٤.ردود المستجيبين على الرسالة لكلمات لأغنية دين السلام..... ٤٤

الباب الرابع: إخاتمة..... ٤٦

الخلاصة ٤٦

المراجع

الباب الأول

مقدمة

1. خلفية البحث

في القاموس الإندونيسي الكبير، الأغاني هي عمل من الأعمال الأدبية لأنها نوع من الشعر الذي يحتوي على تدفق المشاعر الشخصية. وأما الكلمات لأغنية فهي ترتيب الكلمات في شكل أغنية.¹ أو بعبارة أخرى، الكلمات لأغنية هي مجموعة من الكلمات التي تشكل أغنية، ويمكن أيضا أن يطلق على كاتب الأغاني شاعر غنائي، والشخص الذي يغني الكلمات لأغنية يسمى بالمغني.

قال والويو Waluyo، تتمتع الكلمات الأغاني بمزايا من حيث جمال اللغة والموضوع وتركيب الجملة، وبالتالي فإن الأغاني التي نسمعها ليست فقط بسبب الأغنية الجميلة، ولكن محتوى الأغنية قادر على تسليية المستمع.²

تتمتع أيضا تسمية الكلمات الأغاني بالشعر، قال لوكسمبورغ Luxemburg، لا يشمل تعريف النص الشعري بأنواع الأدب فحسب، بل يشمل أيضا الأمثال والرسائل الإعلانية والشعارات السياسية والأدعية.³

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI), [online], (<http://www.kbbi.web.id/lagu>), diakses
pada 5 November 2021
Waluyo, Herman J. *Teori dan Apresiasi Puisi*. (Jakarta. PT Gelora Aksara Pratama,
1991). Hlm.1

قال سمين Samin، الشعر هو شكل من أشكال روح الشاعر في التعامل مع هذه الحياة ومواجهتها. والعناصر المهمة في الشعر والكلمات الأغاني هي الكلمات والأصوات.^٤

قال سيسوانتورو Siswantoro، أنّ الكلمات لأغنية هي جزء من عمل أدبي، والكلمات الأغاني مثل الشعر. وجنس الكلمات لأغنية يختلف عن جنس الأعمال الأدبية الأخرى، مثل الدراما أو القصص القصيرة أو الروايات.^٥ ذلك لأن الكلمات لأغنية تكشف عن أشياء كثيرة ولكنها منظمة في الجملة الموجزة والمختصرة. عادة، هذا الجنس يعبر عن المشاعر بشكل أعمق. فلذلك، يمكن القول أن الكلمات لأغنية ترتبط بمواضيع الحب والموت والدين والفلسفة وغيرها من المواضيع المتعلقة بخيال أساسي من أسفل روح خالقها.^٦

تتصل الأعمال الأدبية دائما بالقارئ. من خلال استجابة القارئ يمكننا أن ننظر أنه كيف وجه العمل الأدبي نفسه في شكل تعليقات أو مدخلات أو نقد. وفي البحوث

^٣ Luxemburg, Jan Van. *Pengantar Ilmu Sastra*. (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 1992). Hlm.172

^٤ Siregar,Ahmad Samin. *Apresiasi Puisi*. (Medan: Universitas Sumatera Utara, 1994). Hlm. 1

^٥ Siswantoro, *Metode Peneliian Sastra: Analisis Struktur Puisi*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010). Hlm.2

^٦ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007 hlm. 7

الأدبية، نوع البحث الذي يحلل ردود القارئ هو إستقبال أدبي. ومن إستقبال أدبي يمكننا أن نستنتج ما إذا كان العمل الأدبي مقبولاً من قبل المجتمع الأوسع أم لا. والأعمال الأدبية، أي الكلمات لأغنية التي يمكن تحليلها باستخدام إستقبال أدبي هي الكلمات لأغنية دين السلام التي ألفها سيف بن فضيل.

يهدف هذا إستقبال أدبي إلى اكتشاف المعنى واستجابات الجمهور أو القراء للأعمال الأدبية التي قرأوها. يمكن أن تكون الردود من نوعين، أولاً أن تكون سلبية أو أن القارئ سوف يفهم العمل، أو يعرف الطبيعة التي يحتويها، وثانياً تصبح الاستجابة نشطة، على سبيل المثال، القراء قادرون على تحقيق العمل الذي قرأوه في عمل آخر.^٧

بشكل عام، ينقسم بحث إستقبال أدبي إلى قسمين. قال نيومان كوثا راتنا Prof. Dr. Nyoman Kutha Ratna ينقسم إستقبال أدبي إلى قسمين. فالقسم الأول هو المتزامن، أي البحث في الأعمال الأدبية باستجابات القراء في نفس الزمان. والثاني غير المتزامن، أي البحث لفحص الاستجابات الأدبية مع ردود القراء على مرور العصور.^٨ لكل إنسان خلفية مختلفة، بما فيها من التعليم والبيئة المحيطة والثقافة وغيرها. فلذلك لكل إنسان رأيه الخاص في كل شيء، بما فيه من الأعمال الأدبية. وفقاً لهانس

Umar Junus. *Resepsi Sastra Sebuah Pengantar*. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 1^٧
Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: ^٨
.Pustaka Pelajar. 2013.hlm. 167-168

روبرت جاوز، سيستجيب كل قارئ للعمل الأدبي بطرق مختلفة مع آفاق الأمل لكل قارئ على وحدة.⁹

ما أكثر من الأدباء والفنانين الذين يريدون أن يلقوا انزعاجاتهم وأفكارهم وآمالهم من خلال عمل أدبي، منهم سيف بن فاضل. من خلال قلقه، ألف فاضل العديد من الأعمال الأدبية بما فيها من الكلمات لأغنية دين السلام. الكلمات لأغنية هذه انتشرت واشتهرت في آذان شعبنا بعد أن غنتها مجموعة غامبوس سابيان Gambus Sabyan، ولكن الكلمات لأغنية هذه كان يؤديها سليمان المغني للمرة الأولى. على الرغم من أن الكلمات لأغنية هذه يتم تنفيذها باللغة العربية ولكن سرعان ما انتشرت الكلمات ها في مجتمعنا لأنها تجلب نصائح جيدة.

والأسباب التي شجعت على الباحث أن يختار الكلمات لأغنية دين السلام كمادة هذا البحث هو الأول أن الكلمات هذه الأغنية تحظى بشعبية كبيرة في السنوات الأخيرة. والسبب الثاني أن الكلمات هذه الأغنية لها معنى جميل ونصيحة بليغة. فلذلك، سيكون من المثير للاهتمام للغاية أن يحلل الكلمات هذه الأغنية من منظور الإستقبال الأدبي. والسبب الثالث أن الكلمات هذه الأغنية استخدمت اللغة العربية بحيث يتم

Rachmat Djoko Pradopo. *Beberapa Teori Sastra, metode kritik dan penerapannya*,⁹
(Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007). hlm. 211

تضمنها في متطلبات البحث بقسم اللغة العربية وأدبها. والسبب الأخير أن اختيار الكلمات هذه الأغنية كمادة هذا البحث لأنه من بعد عدة عمليات البحث عن دراسات الكلمات هذه الأغنية، لم تكن هناك دراسات تدرسها من خلال دراسة الإستقبالات الأدبية.

لأن هدف البحث بإستقبال أدبي معرفة استجابات الشخص في تقييم عمل أدبي، يقوم الباحث بإجراء البحث حول ردود ١٥ طالبا بقسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآدب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا على الكلمات لأغنية دين السلام في نفس الزمان. لأن هذا البحث مندرج في البحث الميداني، يتم جمع مصدر البيانات باستخدام تقنيات المقابلات ومشاركة الاستبيانات التي سيتم تحليلها لاحقا باستخدام النظرية والطريقة المذكورة أعلاه.

ب. تحديد البحث

بناءً على خلفية البحث المذكورة، كان تحديد المسألة في هذا البحث كما يأتي:

١. كيف إستقبال المستجيبين لكلمات لأغنية دين السلام؟

٢. كيف إستقبال المستجيبين للعناصر الداخلية لكلمات لأغنية دين السلام؟

ج. أغراض البحث وفوائده

بناءً على تحديد البحث المذكور، فإن هذا البحث له أغراض كما يأتي:

١. معرفة مدى إستقبال المستجيبين لكلمات لأغنية دين السلام.

٢. معرفة كيفية إستقبال المستجيبين للعناصر الداخلية لكلمات لأغنية دين

السلام.

وأما فوائد هذا البحث فهي:

أ. إضافة المراجع لتحليل الأدب العربي، وخاصة في دراسة إستقبالية أدبية.

ب. من متوقع أن تساعد نتائج هذه الدراسة في الفهم القراء لفهم الأعمال

الأدبي.

ت. من المتوقع أن يوفر هذا البحث الحافز والمساهمة لطلاب قسم اللغة العربية

والأدبية.

د. التحقيق المكتبي

هناك حاجة إلى دراسة الأدب السابقة في مثل هذا البحث ليتمكن الباحث من

التمييز بين بحثه وبحوث الباحثين الآخرين. فيما يلي بحوث مشاهمة قام ببحثها الباحثون:

أولاً، هذا البحث بعنوان "إستقبال أدبي في شعر الإغتراف لأبي نواس تحليل القارئ في معهد دارالحكمة الحديث لتربية الإسلامية تولنغ أجونغ، ٢٠١٧. هذا البحث من نعمة الرافعة يعني طلبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. ومنهج البحث الذي استخدمت فيها البحث الميدان. ومن النتائج التي وجدها الباحثة في هذا البحث هي: الاستقبال الأدب عند القارئ من جهة المعنى، الأسلوب، العاطفة والخيال. وقد تأثرت هذا الشعر على القارئ في العقيدة الدينية، والعبودية والمعاملة، والأعمال اليومية.^{١٠}

ثانياً، البحث الذي قامت به ليستاري دوي بعنوان *Analisis Resepsi Sastra ,Terhadap Novel Banat Arriyad Karya Raja Alsanea* ٢٠١٩. هذا البحث هو بحث وصفي نوعي بأسلوب تحليل المحتوى *Conten analysis*. في هذا البحث ركزت الباحثة بحثه على العناصر الجوهرية في الكائن المادي. مع بعض الأساليب المذكورة أعلاه، فإن الهدف المقصود من بحث الإستقبال هذا هو ١. من طلاب اللغة العربية وأدائها، كلية أصول الدين الأدب والعلوم الإنسانية، معهد الدولة الإسلامي في سلاتيغا، دفعة ٢٠١٥. تم إجراء هذا البحث بواسطة لستري دوي من خلال نهج اجتماعي

^{١٠} نعمة الرافعة، "الإستقبال الأدبي في شعر الإغتراف لأبي نواس (تحليل القارئ في معهد دارالحكمة الحديث لتربية الإسلامية تولنغ أجونغ). مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، ٢٠١٧.

للأدب يتضمن عناصر الاستجابات والفوائد والتأثيرات لقراءة الأعمال الأدبية. ومن خلال البحث عن بعض هؤلاء المستجيبين يمكن الاستنتاج أن الموضوع في هذه الرواية هو تحرير المرأة، ووضع القصة في الرياض، وهناك أربع شخصيات رئيسية. والقيم التي يحتويها الكائن هي قيم أخلاقية ودينية.^{١١}

ثالثًا، هذا البحث بعنوان *Nissa Sabyan Dalam Pesan Deen Assalam (Analisis Semiotika)*. هذا البحث عبارة عن البحث من طلب جامعة الدولة الإسلامية سنن أمبل سورابايا وكتبها لقمان هادي Lukman Hadi. هذا البحث هو أحد أشكال ما بعد الهيكلية *Post Struktural*، أي سيميائية تشارلز ساندرز بيرس. يهدف البحث الذي أجراه لقمان إلى معرفة معنى الرسالة التي تحتويها الأغنية، والاستنتاج الذي يمكن استخلاصه من هذا البحث هو الرسالة التي يحتوي عليها الكائن أنه من خلال الأغاني يمكن نقل الرسائل لإنشاء الشعور بالسلام في الجسد جماعة مجتمعية وبسبب ذلك، كمجتمع بشكل عام يمكنهم نقل الدعوة أو الرسائل الجيدة من خلال أغنية. لذلك

Lestari Dwi, "Analisis Resepsi Sastra Terhadap Novel Banat Arriyad Karya Raja [ID]: Institut Agama Islam Negeri Salatiga. 2019 "Alsanea".[Skripsi], Salatiga

يمكن للباحثين إجراء بحث كمي مثل تأثير أغنية دين السلام على هدوء أطفال

الألفية.^{١٢}

رابعاً، هذا البحث بعنوان "إستقبال أدبي في شعر الخمریات لأبي نواس". هذا

البحث من خيرضايان يعني طلبة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام بندا

أتشيه، وأما مشكلة التي بحثتها الباحثة في هذا البحث فهي ما هي القيم الأدبية لدى

القراء في استقبال أدبي في شعر الخمریات لأبي نواس. وأما منهج الذي استخدمته

الباحثة لهذا البحث الوصفي التحليل حيث أن تقوم الباحثة بتحليل أدبي عند إيسر.

ومن النتائج التي وجدها الباحثة بعد أن قامت بإستقبال أدبي عند النقاد لنضرية إيسر

هي أن شوقي ضيف وهو ينقض في مبني الشعر، و طه حسين في منضمون الشعر، ثم

عباس محمود العقاد في خلفية شربه و شعره الخمریات.^{١٣}

خامساً، تحمل البحث فوزانا الحدرة Fauzana Al-Hidrah، طالبة في دراسة

الأدب مينانغكاباو، كلية العلوم الثقافية، جامعة الأندلس، بادانغ، عنوان هذا البحث

هي *Unsur-Unsur, Pembangun Lirik Lagu Minang Karya Ipank: Tinjauan Struktural* ٢٠١٩

^{١٢} Lukman Hadi, "Nissa Sabyan Dalam Pesan Deen Assalam (Analisis Semiotika)".

[Skripsi], Surabaya [ID]: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya. 2019

^{١٣} خيرضايان، "الإستقبال الأدبي في شعر لخمريات لأبي نواس". بندا أتشيه: جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية دار السلام بندا أتشيه، ٢٠٢٠.

يركز الباحث في هذا البحث على شرح العناصر التي تتكون منها الكلمات لأغنية إيبانك Ipank. نظرًا لأن بحث فوزانا عبارة عن دراسة هيكلية، فإن الطريقة المستخدمة هي طريقة نوعية مع التقنية المختارة التي تمر بثلاث مراحل، وهي تقنية جمع البيانات الأولى عن طريق اختيار خمس أغنيات ثم ترجمتها إلى اللغة الإندونيسية، أما المرحلة الثانية فهي التحليل بواسطة تحديد بعض عناصر البناء ومعاني الكلمات، والمرحلة الأخيرة هي مرحلة العرض وهي تقديم البيانات التي تم تحليلها وصفيًا، والاستنتاج هو. بشكل عام، الكلمات المختارة تدور حول الحزن والحب.^{١٤}

وآخر، هذا البحث بعنوان "أغنية كن أنت لحموض الخضير دراسة تحليلية تلقية أدبية، ٢٠١٩. هذا البحث من ألبا تقوى أكبر يعني طلب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكارتا. يهدف البحث الذي أجراه الباحث إلى معرفة القراء لكلمات "كون أنت" التي كتبها حموض الخضر. وطريقة الاستقبال التي أستخدمها الباحث في هذا البحث هي الاستقبال متزامن. ومن النتائج التي وجدها الباحث في هذا البحث أن الكلمات لأغنية "كن أنت" كانت مقبولة جداً من قبل الجمهور على أساس

^{١٤} Fauzana Alhidrah, "Unsur-Unsur Pembangun Lirik Lagu Minang Karya Ipank: Tinjauan Struktural". [Skripsi], Padang [ID]: Universitas Andalas Padang. 2019

أن الكلمات لأغنية "كن أنت" تحتوي على قيم إيجابية وتحتوي الدوافع كتذكير بالذات وجعل أكثر ثقة.^{١٥}

بناءً على الدراسات المذكورة، هناك دراسات تركز على موضوع الإستقبال الأدبي، ولكن الباحث لم يجد دراسة تجري تحليلاً مع وجهة نظر هذا المنتحي الأدبي على الكلمات لأغنية دين السلام، ثم يمكن القول إن هذا البحث جديد.

هـ. الإطار النظري

أ. إستقبال أدبي

في اللغة، إستقبال أدبي تأتي من اللغة اللاتينية *recipere* أو *reception* باللغة الإنجليزية. على نطاق واسع يتم تفسير الاستقبال كوسيلة لإعطاء معنى، أو معالجة نص لعمل أدبي، والذي يمكن أن يوفر في نهاية المطاف استجابة له.^{١٦}

بالمعنى البسيط، يعني هذا إستقبال أدبي كيف يعطي القارئ معنى للعمل الأدبي الذي قرأه، حتى نتمنى أن يتمكن لاحقاً من إعطاء رد فعل أو تعليق عليه. يمكن أن تكون الردود من نوعين، أولهما أن تكون سلبية أو أن القارئ سيفهم ويفهم العمل،

^{١٥} ألبا تقوى أكبر، "أغنية كن أنت لحموض الخضير (دراسة تحليلية تلقية أدبية). جوكرتا: جامعة

سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا، ٢٠١٩

^{١٦} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra...*h. 165

أو يكون قادرًا على رؤية الطبيعة الواردة فيه، وثانيًا تصبح الردود نشطة، على سبيل

المثال، القراء قادرون على إدراك العمل يقرؤون في أعمال أخرى.^{١٧}

ستستمر ردود القراء الأولى على الأعمال الأدبية وتثريها من خلال ردود جديدة،

من جيل إلى آخر. بهذه الطريقة، يتم تحديد المعنى التاريخي للأعمال الأدبية وتقييمه

من أجل الجماليات.

قال جنوس، يمكن القول أن إستقبال أدبي أكثر ارتباطًا بشيء أكثر ديناميكية

ونشاطًا، وبعبارة أخرى، كيف يتلقى قارئ الأعمال الأدبية شيئًا ما أو كيف يختتم

القارئ انطباعًا، أو حتى يعطي معنى للنص.^{١٨}

إستقبال أدبي هو نوع أدبي يفحص النصوص الأدبية من خلال مراعاة وجود

القارئ كمستجيب. وعندما يرد شخص ما على عمل أدبي، فإنه سيتأثر دائمًا

بعوامل الزمان والمكان والطبقة الاجتماعية.^{١٩}

طريقة إستقبال أدبي توضح أن العمل الأدبي سيحصل دائمًا على استجابة

القارئ، بحيث يمكن إجراء دراسة مع طريقة الإستقبال هذه مع ردود في فترات

Umar Junus. *Resepsi Sastra Sebuah Pengantar*. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 1^{١٧}

Umar Junus. *Resepsi Sastra Sebuah Pengantar*. (Jakarta: PT Gramedia. 1985). hlm. 87^{١٨}

Satriyani, S.H. *Karya Sastra Prancis Abad Ke-19 Madam Bovary dan Resepsinya di*^{١٩}

Indonesia. (Jurnal Humaniora, 2001.). hlm. 252

معينة. كما أوضح أ دكتور نيومان كوتا راتنا في كتابه النظرية والأساليب وتقنيات

البحث الأدبي عند وصف تقسيم نظرية الإستقبال نوعين، وهما:

أ. الإستقبال المتزامن: البحث في عمل أدبي في حقبة مماثلة. على سبيل المثال،

قدمت مجموعة من المستجيب ردا على قصيدة إما نفسيا أو اجتماعيا ولكنها فعلت

في نفس الوقت.

ب. الإستقبال غير المتزامن: يمكن القول إن بحث الإستقبال من هذا النوع

أكثر تعقيدًا لأنه في تنفيذه يتضمن ردودًا من القراء عبر التاريخ ، وبالتالي يتطلب

هذا النوع من الإستقبال بيانات وأفلامًا وثائقية أكثر ملاءمة بشكل واضح.^{٢٠}

ب. إستقبال أدبي من قبل هانز روبرت جاوز

في تطوره، تطور إستقبال أدبي مع نظريات أدبية أخرى، بما في ذلك علم اجتماع

الأدب وعلم نفس الأدب وغيرها بحيث لا يمكن إنكار أن هذه النظريات مترابطة في

بعض الأحيان. وفي البحث عن إستقبال أدبي نفسه يتطور بعدة طرق، بما في ذلك مع

الكتاب والقراء الأدبيين، بحيث تظهر عدة مصطلحات، يتم تحديدها بعد ذلك وفقًا

Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: ^{٢٠}

Pustaka Pelajar. 2013.hlm. 167-168

لشخصيات كل منها، ما في ذلك القراء الضمنيين أو الفضاء الفارغ (إسير)، والتركيب (فوزيكا)، وكفاءة القارئ (كولير)، وآفاق الأمل الأخير التي جلبها (جوز).

شرح جاوز نية القارئ المعاصر بناء على أفق متوقع معين للقبول، لأن كل شخص لديه خلفيته الخاصة. لذلك يمكن القول إن تاريخ إنشاء عمل أدبي ليس تاريخاً واقعياً، بل سلسلة من الأحداث التي تقف وحدها كشكل منفصل عن القارئ. يمكن أن يكون البيان انتقاداً أو مدخلات ولكن يمكن أن يكون أيضاً أعمالاً جديدة أخرى. من خلال دراسة بعض هذه الأشياء، يمكنك أن ترى الأيديولوجية التي نمت وتطورت في تلك الأيام. وعند مقارنتها بأوقات أخرى إما قبل أو بعد، يتم صياغة وجود تطور أو تاريخ أدبي.

ووفقاً لجاوز، مع اهتمامنا بكيفية تلقي العمل الأدبي والقارئ أو المؤلف لاحقاً، يمكن تجميع تاريخ أدبي جديد ومختلف عن السابق، والذي يؤكد على جوانب التنمية مثل:

1. تطوير الجمال الذي هو أحدث ومختلفة عن سابقتها أو على وجه التحديد

على عكس طبيعة الجمال في الماضي أو بعده.

ب. تطوير نظرة للعناصر الثقافية والعادات في العصر، ويصبح وجهة نظر جديدة

أو حتى مخالفة للآراء التي كانت موجودة في الزمان السابقة.^{٢١}

من وجهة نظر جوز، يجب أن يكون كل بحث عن الأعمال الأدبية تاريخيًا. لا

يمكن بحث أو دراسة استجابة القارئ للعمل الأدبي إذا تم فصله عن إطاره التاريخي الذي

يتجلى في أفق توقعات كل قارئ. وهكذا يقال إن العمل الأدبي يعمل عندما يتعلق

بالقارئ.

و. منهج البحث

منهج البحث هي طريقة لجميع وتحليل وتقديم البيانات، والغرض من هذه الطريقة

هو كفاءة من خلال تبسيطها. والمراحل التي سيجريها الباحث لتنظيم هذا البحث هي

كما يلي:

١. نوع البحث
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نوع البحث المستخدم في هذه الدراسة هو نوع من الوصف الكمي من الأدب

الذي يميل إلى أن يكون له منظور حول الإستقبالية الأدبية. لأن الأداة الرئيسية في هذا

البحث هي استجابة المستجيبين، سيقوم الباحث بتحليل ردود العديد من القراء على

Umar Junus. *Resepsi Sastra Sebuah Pengantar*. (Jakarta: PT Gramedia, 1985). hlm. 35^{٢١}

الكائن المادي الذي تتم دراسته. هذا البحث النوعي يجعل القارئ مادة رئيسية ستم المساعدة لاحقًا في ورقة استبيان لجعلها من الأسهل كتابة وجمع بيانات البحث وحدها.

٢. مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات الواردة في هذا البحث إلى مصادر أولية ومصادر ثانوية. مصادر البيانات الأولية في هذا البحث هو نتائج جميع الإستقبالية من المستجيبين، البالغ عددهم ١٥ مستجيبًا. وأما مصادر البيانات الثانوية المتعلقة بهذا البحث فهي الكتب والمجلات والأطروحات وما إلى ذلك والتي تهدف إلى تعزيز الحجج واستكمال هذا البحث.

٣. طريقة جمع البيانات

لأن هذا البحث هو بحث ميداني، فإن تقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنية التوثيق أو توزيع استبيانات تحتوي على أسئلة حول الموضوع المطروح في هذا البحث على العديد من المستجيبين بهدف الحصول على بيانات أكثر صحة.

٤. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هو جمع البيانات *data* *collection*، وهي تقنيات جمع البيانات باستخدام الاستبيانات، ثم يقوم الباحث بتحليل

البيانات التي تم جمعها. لأن هذا البحث هو بحث كمي، سيتم توزيع الاستبيان في أيام قليلة، بهذه الطريقة ستكون البيانات التي يحصل عليها الباحث أكثر تنوعًا.

ز. نظام البحث

يستخدم الباحث في كتابة هذا البحث النظام التالي:

الباب الأول، مقدمة تحتوي على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث. الباب الثاني، نبذة عن سيف بن فاضل وأعماله ولمحة عامة عن الكلمات لأغنية دين السلام وعناصرها الداخلية.

الباب الثالث، هو الباب الأساسي من هذا البحث الذي يحتوي على تحليل الإستقبالية الأدبية والعناصر الداخلية ونقد الكلمات لأغنية دين السلام حسب ردود ١٥ طالبا من قسم اللغة العربية وأدائها بكلية الآداب والعلوم الثقافية، جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكارتا فئة ٢٠١٧.

الباب الرابع وهو الباب الأخير، أي الخاتمة التي تحتوي على الاستنتاجات والاقتراحات التي تم الحصول عليها من عدة مناقشات للفصول السابقة في هذا البحث .

الباب الرابع

إختتام

الخلاصة:

بناءً على نتائج التحليل الذي أجراه الباحث، من خلال ردود ١٥ طلاب من اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب والثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوجياكارتا ٢٠١٧ على الكلمات لأغنية دين السلام لسيف بن فاضل، يمكن الاستنتاج أن:

١. تعتبر الكلمات لأغنية دين السلام مناسبة لجميع الفئات العمرية، خاصة لمجتمع الشباب. وهذه الكلمات جيدة جدا ل يتم تدريسها للأطفال لأن لديهم نصيحة جيدة. اللغة التي يستخدمها المؤلف في صنع الكلمات دين السلام جيدة ومألوفة للجمهور وسهل الفهم، وانتقادات المستجيبين لكلمات الأغنية دين السلام هي أولاً الكلمات لأغنية دين السلام أكثر من أن تؤدي بثمار حزينة، ثانياً مع جودة الأغنية هكذا، سيكون من الجميل أن تستخدم الكلمات لأغنية المزيد من الفصحى العربية، بحيث يكون العمل الأدبي أسهل في الفهم من قبل المواطنين غير العرب، ثالثاً هناك العديد من الكلمات الأغاني التي تتكرر ولكن جوهر والغرض منها واحد، بحيث تصبح الكلمات لأغنية أكثر إسرافاً. ووفقاً لبعض المستجيبين، فإن الكلمات لأغنية دين السلام قادرة على التأثير على مشاعر القراء.

٢. والإستنتاج من العناصر الداخلية للكلمات ، اختار ١١ من المستجيب موضوع التسامح، ١ للحب، ١ لأجل السلام، و ٢ لموضوع الإسلام كدين سلام. والدوق اختاروا ٧ مستجيب تعبيرات الحب، ١ لشعر وبالضيق، ٣ للتعبير عن

التحذير والقلق، ١ للتعبير غير العالم. والنعمة اختار ٩ مستجيبين الحزن، ١ للخسارة
أو الشوق، ١ للخوف، ٤ لسعادة. والرسالة هي اختيار ٦ مستجيب لأهمية
السلام، ٦ ليكونوا متسامحين، ٢ لتقدير الاختلافات، ١ للتعرف على المداولات.



المراجع

المراجع باللغة العربية:

الرافعة نعمة، ٢٠١٧. "إستقبال أدبي في شعر الإغتراف لأبي نواس" تحليل القارئ في معهد

دارالحكمة الحديث لتربية الإسلامية تولغ أجونغ. مالانغ: جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانغ.

تقوى أكبر ألبا، ٢٠١٩. "أغنية كن أنت لحموض الخضير (دراسة تحليلية تلقية أدبية).

جوكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

خيرضايان، ٢٠٢٠. "إستقبال أدبي في شعر خمريات لأبي نواس". بندا أتشي: جامعة الرانيري

الإسلامية الحكومية دار السلام بندا أتشي.

المراجع باللغة الإندونيسية:

Alhidrah Fauzana. 2019. Skripsi "Unsur-Unsur Pembangun Lirik Lagu Minang Karya Ipank: Tinjauan Struktural". Padang : Universitas Andalas Padang.

Dwi, Lestari. 2019. Skripsi: Analisis Resepsi Sastra Terhadap Novel Banat Arriyad Karya Raja Alsanea. Salatiga: Institut Agama Islam Negeri Salatiga.

Hadi, Lukman. Skripsi: Nissa Sabyan Dalam Pesan Deen Assalam (Analisis Semiotika). Surabaya: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Jan Van, Luxemburg. 1992. Pengantar Ilmu Sastra. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Junus, Umar. 1985. Resepsi Sastra Sebuah Pengantar. Jakarta: PT Gramedia.

Kutha Ratna, Nyoman. 2013. Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2007. Beberapa Teori Sastra, Metode kritik dan Penerapannya. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Pradopo, Rachmat Djoko. 2007. Pengkajian Puisi. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Siregar, Ahmad Samin. 1994. Apresiasi Puisi. Medan: Universitas Sumatera Utara.

Siswanto. 2010. Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sudjiman. 1988. Memahami Cerita Rekaan. Jakarta: Pustaka Jaya.

Waluyo, J Herman. 1991. Teori Dan Apresiasi Puisi. Jakarta: PT Gelora Aksara.

المراجع بالإنترنت:

Bank Boubyan. Iklan Bank Boubyan "Din Al-Salam" 2015. Youtube.com, 18 Juni 2015. https://www.youtube.com/results/search_query=دين+السلام+سليمان [المغني+بنك](https://www.youtube.com/results/search_query=المغني+بنك). diakses pada 18 Agustus 2021

_____. Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI), [online], (<http://www.kbbi.web.id/lagu>,

diakses pada 5 November 2021